

**ASSOCIATION
NOGENT/OISE
GERSTHOFEN**

L'ECHO DU JUMELAGE

FEVRIER 2013

1963-2013

50^e anniversaire du Traité de l'Elysée
50. Jahrestag des Elysée-Vertrags



VOYAGE DES JEUNES ALLEMANDS A NOGENT-SUR-OISE | BALADE SUR LE CANAL St. MARTIN

DANS CETTE EDITION

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| ✕ Les vœux du Président _____ 2 | ✕ Marché de Noël 2013 _____ 5 |
| ✕ Le Comité Directeur _____ 3 | ✕ Evénements 2012 _____ 6 |
| ✕ Voyage des Jeunes Allemands _____ 4 | ✕ Les Nouvelles de Gersthofen _____ 7 |

LES VŒUX DU PRÉSIDENT

Chers amis,



Voici un nouvel Echo du Jumelage qui est éventuellement une surprise. En effet, dans le dernier Echo du Jumelage, de juillet dernier, j'avais annoncé que nos amis de Gersthofen nous avaient proposé de faire un bulletin de liaison commun : Noscho + Echo. L'idée est intéressante, mais apparemment compliquée à mettre en œuvre. Nous en reparlerons ensemble lors de notre visite à Gersthofen en mai prochain.

Ce voyage à Gersthofen s'annonce exceptionnel. En effet par une heureuse mais rare coïncidence le 8 mai férié est suivi du jeudi de l'Ascension, en conséquence nous partirons le 8 pour un séjour de trois jours pleins sur place, avec un retour à Nogent dimanche 12 mai. Le nombre de places est limité à un autocar, aussi je vous encourage vivement à vous inscrire rapidement.

Nos activités 2013 s'inscrivent aussi dans le contexte de l'année franco-allemande, qui marque de façon officielle le cinquantenaire de la signature du Traité de l'Élysée. Ce traité fut signé le 22 janvier 1963 par le Général de Gaulle et le Chancelier Adenauer, et concerne entre autres l'éducation et la jeunesse, qui ont un rapport direct avec le développement des jumelages. Ce traité est à l'origine de la création de l'OFAJ, qui facilite les échanges de jeunes allemands et français depuis les années 1960, et qui continue de soutenir nos activités.

Pour revenir à l'année franco-allemande, vous pouvez trouver toutes les manifestations sur le site Internet <http://50ans.france-allemande.fr/>. Localement le lycée Marie-Curie travaille sur un projet d'exposition avec le Gymnasium de Gersthofen. Nous restons en contact et vous tiendrons au courant lorsque le projet sera concrétisé.

Pour rester sur le thème européen, la FCJO organise sa prochaine Université d'Été en juillet 2014 dans l'Oise, suivie par une Université d'Été en juillet 2015 en Basse Bavière (Niederbayern). Ces universités d'été sont ouvertes aux jeunes de 18 à 25 ans, issus de nos jumelages. Réservez vos vacances, et nous pourrions en parler ensemble d'ici là. Les plus de 25 ans ne sont pas exclus et seront les bienvenus pour participer à l'accueil.

Je vous souhaite une très bonne et heureuse nouvelle année, et bonne santé, à tous et à toutes, et à bientôt lors de nos diverses manifestations.

Pierre Birgé



Année franco-allemande

Cinquantenaire du traité de l'Élysée

Deutsch-Französisches Jahr

50 Jahre Élysée-Vertrag

LE COMITE DIRECTEUR 2012-2013



COMMISSION DES ADULTES

Marie José LEGRAND [Responsable]

Marie Claire FLUTTE [Responsable]

BIRGE Pierre

BOISIVON Lucienne

BONELLE Martine

BONELLE Guy

BROUARD- FOSTER Isabel

CHASSEVENT Patrick

DUQUENNE Nadine

FLUTTE Marie Claire

LEGRAND Marie José

REGNIER Jacques



COMMISSION DES JEUNES

Céline DUQUENNE [Responsable]

BIRGE Pierre

BOITEUX Kévin

BOISIVON Quentin

BONELLE Martine

BONELLE Guy

BROUARD- FOSTER Gwénaëlle

CHASSEVENT Patrick

DUQUENNE Céline

DUQUENNE Nadine

REGNIER Jacques



COMMISSION ECHO DU JUMELAGE

Olivier DUQUENNE [Responsable]

BIRGE Pierre

BROUARD- FOSTER Isabel

DUFLOT Olivier

DUQUENNE Olivier

LEGRAND Marie José

BOISIVON Lucienne



COMMISSION ART-EXPO

Marie Claire FLUTTE [Responsable]

BIRGE Pierre

DUQUENNE Nadine

BOISIVON Lucienne

DUQUENNE Olivier

BOISIVON Quentin

FLUTTE Marie Claire

BOITEUX Kévin

LEFEBVRE Josette

BONELLE Martine

LEGRAND Marie José

BONELLE Guy

MEIKLE Richard

BROUARD- FOSTER Isabel

REGNIER Jacques

BROUARD- FOSTER Gwénaëlle

DUFLOT Olivier

DUQUENNE Céline



MEMBRES DU BUREAU

BIRGE Pierre | Président

DUQUENNE Céline | Vice-Présidente

LEGRAND Marie José | Vice-Présidente

DUQUENNE Nadine | Secrétaire

BOITEUX Kévin | Secrétaire adjoint

BONELLE Martine | Trésorier

REGNIER Jacques | Trésorier adjoint



COORDONNEES TELEPHONIQUES DES MEMBRES DU BUREAU ET RESPONSABLES

BIRGE Pierre 0344745893-0689404006
DUQUENNE Céline 0613282964
LEGRAND Marie José 0344244189
DUQUENNE Nadine 0344718591
BOITEUX Kévin 0625723901

BONELLE Martine 0344712739
REGNIER Jacques 0344713722-0681823299
FLUTTE Marie-Claire 03 44 71 19 97
DUQUENNE Olivier 06 17 11 23 28





AOUT 2012 - VOYAGE DES JEUNES ALLEMANDS À NOGENT SUR OISE !!!



Arrivée à la Mairie de Nogent-sur-Oise



Visite des Jardins de Versailles



Balade sur le Canal St. Martin



Visite souterraine des égouts de Paris



Pêche aux étangs de Verberie



Soirée Barbecue pour finir la Semaine !

LE MARCHÉ DE NOËL 2012

Cette année, l'association a organisé le marché de Noël le dimanche 9 décembre 2012. Les Nogentais et Isariens se sont baladés dans "le marché couvert" pour découvrir ce marché plein de saveurs grâce aux produits locaux. Le stand Nogent-Gersthofen a contribué à une vente de crêpes et de vin chaud préparés par les jeunes et adultes de l'association dans la joie et la convivialité. [I B-F]



ÉVÉNEMENTS 2012

BAL DE LA SOUPE - 25 NOV. 2012



Pour la deuxième fois, nous avons participé au bal de la soupe dont la réputation n'est plus à faire, aux côtés de 19 autres associations de la ville. Chaque association devait faire 30 litres de soupe que viennent déguster les 420 participants autorisés cette année. Nous avons proposé la « Hochzeitssuppe », la soupe des jeunes mariés, que nous avaient suggéré nos amis de Gersthofen lors de leur visite au mois de mai. Les ingrédients ont été rapportés de Gersthofen lors du voyage des jeunes à la Toussaint comme quoi l'anticipation a du bon... Notre soupe n'a pas remporté le premier prix, notre stand non plus mais l'important n'est-il pas de participer ? Nous avons une marge de progression importante que nous ne devons pas rater ! [M-J.L.]



FÊTE DES ASSOCIATIONS - 8 SEPT. 2012



Chaque année nous avons participé à la fête des associations qui a été réduite à une demi-journée ce qui est suffisant pour en faire le tour, prendre les renseignements et s'inscrire à l'association qui intéresse. Sur notre stand, notre bière rapportée de Gersthofen a eu un vif succès et nous avons été rapidement en rupture de stock. Quelques personnes se sont renseignées sur notre association et manifesté leur intérêt. Notre tombola n'a pas remporté le succès escompté ; c'est un concept à revoir. Le soir un dîner simple et convivial était organisé par la municipalité pour tous les participants. C'est Jacques Reigner qui a dignement représenté l'association. [M-J.L.]



LES NOUVELLES DE GERSTHOFEN



LES 20 ANS DU CITY CENTER !

Du 13 octobre au 2 novembre 2012 le City Center de Gersthofen a fêté son vingtième anniversaire. Ouvert le 7 octobre 1992, dans le centre de Gersthofen, aujourd'hui ce centre commercial propose 41 commerces, dont 20 qui y sont en continuité depuis le début. On y trouve un supermarché, des boutiques d'habillement et des magasins de chaussures, des boutiques de cadeaux, divers services, et des restaurants. Avec les commerces et les services techniques et d'entretien, le City Center emploie aussi plus de 200 personnes.



ANNIVERSAIRE EN FANFARE !



En 2012, l'orchestre Schwäbische Trachtenkapelle Hirblingen a fêté son cinquantième anniversaire. Cet orchestre est venu plusieurs fois à Nogent, à l'occasion de nos Fêtes de la Bière. Nous gardons un excellent souvenir de leurs animations pleines d'humour, et de leurs grandes qualités musicales. A bientôt peut-être, à Nogent ou à Gersthofen.

CONDOLEANCES



Nach langer Krankheit ist unsere Kassier Roland Dempf am Sonntag, den 04.11.2012 gestorben. Wir verlieren mit ihm einen Freund sowie ein zuverlässiges und engagiertes Vorstandsmitglied. Unsere Anteilnahme ist bei seiner Frau, seinen Kindern und seiner Familie. [M.Fendt]

[Trad.] C'est avec tristesse que nous avons appris le décès de M. Roland Dempf, le 4 novembre 2012, à la suite d'une longue maladie. Roland Dempf était un membre fiable et engagé du bureau, trésorier depuis deux ans et membre de l'association depuis plus de dix ans. Nous perdons un ami. Nos condoléances à son épouse, à ses enfants et à sa famille.



QUELQUES DATES A RETENIR ...

**SOIREE CHOUCROUTE
LE VENDREDI 12 AVRIL 2013**

**VOYAGE À GERSTHOFEN
DU MERCREDI 08 MAI AU DIMANCHE 12 MAI 2013**

Un soupçon de Passion,
Un grain de Folie et une pincée d'Humour,
Quelques notes de Musique et surtout, beaucoup d'Amour,
Ont donné naissance à

GALLYAN DUQUENNE

Fils de Nathalie Messe & Olivier Duquenne
Né le 08 Août 2012 à 16h30



Bulletin d'information et de liaison distribué gratuitement aux adhérents
de l'Association de jumelage Nogent-Gersthofen (loi 1901)

L'équipe de la rédac'

Olivier DUQUENNE (Responsable), Pierre BIRGE, Olivier DUFLLOT
Marie-José LEGRAND, Isabel BROUARD-FOSTER, Lucienne BOISIVON

Imprimé par ISL Imprimeur
289 rue Henri Bessemer Z.A.E.T. Creil-St Maximin
60100 CREIL

